



Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

Identificació de l'assignatura

Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Crèdits	0,48 de presencials (12 hores) 1,52 de no presencials (38 hores) 2 de totals (50 hores).
Grup	Grup 11, 2S, Menorca (Campus Extens)
Període d'impartició	Segon semestre
Idioma d'impartició	Català

Professors

Professor/a	Horari d'atenció als alumnes					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx
Ismael Pelegri Pons	Cal concertar cita prèvia amb el/la professor/a per a fer una tutoria					

Contextualització

Els objectius generals d'aquesta assignatura giren al voltant d'aspectes importants que han de conèixer els docents que han de treballar a algun dels centres educatius de les Illes Balears: la llengua catalana i l'ensenyament, l'aprenentatge de les llengües en els centres educatius, el projecte lingüístic, la competència comunicativa, el currículum, criteris didàctics per a l'ensenyament de llengües, les propostes europees, la coordinació didàctica, entre d'altres. Tenir un coneixement rigorós d'aquests aspectes facilitarà la planificació i desenvolupament de la tasca docent. Per altra part, cal tenir present que la reflexió sobre aspectes teòrics resulta formativa i que és un objectiu prioritari vincular les activitats d'aquesta assignatura a situacions pràctiques.

Requisits

Per accedir a aquest Màster, l'alumnat haurà d'acreditat el nivell C1 CATALÀ del Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües.

Essencials

Per cursar aquesta matèria cal tenir interès per millorar la competència lingüística del professorat en català.

Recomanables

En cas de tenir algunes mancances en la producció de textos en català, es recomana d'actualitzar-s'hi.

Competències





Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

Un altre objectiu general d'aquesta assignatura gira al voltant d'aspectes importants que han de conèixer els docents que han de treballar en centre educatiu de les Illes Balears: la llengua catalana i l'ensenyament, l'aprenentatge de les llengües en els centres educatius, el projecte lingüístic, la competència comunicativa, el currículum, criteris didàctics per a l'ensenyament de llengües, les propostes europees, la coordinació didàctica, entre d'altres. 1. Conèixer els aspectes essencials que determinen la rellevància de la llengua en els centres d'ensenyament de les Illes Balears. 2. Analitzar el paper de l'educació en l'aprenentatge de les llengües i els factors que condicionen l'aprenentatge de la llengua catalana en el context educatiu. 3. Reflexionar sobre els aspectes normatius que regulen l'ensenyament i l'ús de la llengua catalana en els centres d'ensenyament. 4. Reconèixer la rellevància del desenvolupament de la competència comunicativa i de la planificació didàctica de l'ensenyament. 5. Analitzar les característiques essencials del currículum que desenvolupen aspectes essencials per a la comunicació. 6. Conèixer i reflexionar sobre les propostes europees que afecten l'aprenentatge, l'ensenyament i l'avaluació de les llengües. 7. Reconèixer la importància de la coordinació entre les diferents àrees del currículum.

Específiques

- * Competència específica 12: Conèixer de manera rigorosa i actualitzada la matèria o matèries que s'han d'impartir, la terminologia pròpia d'aquestes, analitzar-ne críticament la importància en el context socioambiental, econòmic i cultural. Competència específica 21: Cercar, seleccionar, processar i comunicar informació (oral, escrita, audiovisual o multimedia). Competència específica 29: Relacionar els continguts de l'àrea o matèries pròpies amb els de les altres, amb la finalitat de dur a terme experiències interdisciplinàries. Competència específica 30: Conèixer els recursos educatius, amb especial atenció als relacionats amb els TIC, i utilitzar-los com a suport a les activitats d'ensenyament i aprenentatge..

Genèriques

- * Competència genèrica 2: Planificar, desenvolupar i avaluar el procés d'ensenyament i aprenentatge, i potenciar processos educatius que facilitin l'adquisició de les competències pròpies dels respectius ensenyaments, atenent el nivell i la formació prèvia dels estudiants, així com l'orientació d'aquests, tant individualment com en col·laboració amb altres docents i professionals del centre. Competència genèrica 3: Cercar, obtenir, processar i comunicar informació (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformar-la en coneixement i aplicar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge en les matèries pròpies de l'especialització cursada..

Bàsiques

- * Podeu consultar les competències bàsiques que l'estudiant ha d'haver assolit en acabar el màster a l'adreça següent: http://estudis.uib.cat/master/comp_basiques/

Continguts

Continguts temàtics

TRACTAMENT DE LENGÜES EN EL CURRÍCULUM. LENGUA 1 i 2. LENGÜES ESTRANGERES I CLÀSSIQUES.

1. El marc legal de l'ensenyament de llengües a les Illes Balears. Normativa lingüística d'aplicació en el sistema educatiu de les Illes Balears. El Projecte Lingüístic de Centre.
2. Coordinació entre les diferents àrees lingüístiques. Coordinació amb altres àrees del currículum (plantejaments interdisciplinaris).
3. L'educació multilingüe. Bases psicopedagògiques de l'ensenyament multilingüe. Plantejaments i factors de l'educació multilingüe. Mètodes, models i programes d'ensenyament multilingüe (compensatoris, de





Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

manteniment, d'enriquiment). 4. Els objectius de l'ensenyament lingüístic: la competència comunicativa. Principis didàctics per a l'ensenyament de llengües. 5. El currículum lingüístic. La competència subjacent comuna. 6. El Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar i avaluar. La competència plurilingüe i pluricultural. 7. Coordinació entre les diferents àrees lingüístiques. Coordinació amb altres àrees del currículum (plantejaments interdisciplinaris).

Metodologia docent

La metodologia de l'assignatura serà activa i participativa. El professorat actuarà com a tutor/a-guia amb l'objectiu d'aconseguir que l'alumnat adquireixi les eines teòriques i pràctiques per resoldre els dubtes que pugui tenir a l'hora de produir textos de caràcter humanístic, amb especial atenció als de l'àmbit acadèmic; i, per altra banda, que conegui les eines per, en el seu futur professional, poder resoldre els dubtes textuais i terminològics que pugui trobar en la seva tasca docent.

Volum de treball

En les classes presencials es combinaran les exposicions amb l'anàlisi de documents, els debats, les activitats –sempre vinculades a la pràctica docent- individuals i en grup, les simulacions i la presentació de lectures. Es proposaran activitats formatives no presencials, a realitzar sobretot individualment, i posteriorment algunes en grup. La càrrega de dedicació prevista és la següent: - Realització d'activitats individuals i en grup: 15 h. - Realització d'un treball: 12 h - Lectures: 8h - Altres activitats (recerca de documents, impressió, etc): 3

Activitats de treball presencial

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Classes teòriques	Participació i exposició oral	Grup gran (G)	LES CLASSES PRESENCIALS combinaran l'exposició per part del professorat amb exemples i/o activitats pràctiques en què es treballaran els continguts presentats a través del diàleg i debat. Així mateix, les activitats pràctiques consistiran en la correcció de textos tant des del punt de vista textual, gramatical, estilístic i tipogràfic. El professorat oferirà les eines necessàries per fer aquestes correccions. Altrament, s'orientarà l'alumant per dur a terme una proposta/exposició oral dins l'aula.	12

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Campus Extens.

Activitats de treball no presencial





Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

Modalitat	Nom	Descripció	Hores
Estudi i treball autònom individual o en grup	Coordinació continguts, comentari crític i altres.	Quant a les activitats no presencials es proporcionarà a tot l'alumant les eines necessàries per poder dur a terme, des de fora de l'aula les activitats formatives NO PRESENCIALS I AUTÒNOMES. Ja des del primer dia i durant les classes presencials a mesura que es vagin treballant els continguts es guiarà l'alumant per tal de poder desenvolupar l'esmentada tasca des de fora de l'aula. També, durant les classes teòriques es destinaran uns minuts per resoldre dubtes sobre aquestes tasques.	38

Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut dels alumnes i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

Participació i exposició oral

Modalitat	Classes teòriques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	LES CLASSES PRESENCIALS combinaran l'exposició per part del professorat amb exemples i/o activitats pràctiques en què es treballaran els continguts presentats a través del diàleg i debat. Així mateix, les activitats pràctiques consistiran en la correcció de textos tant des del punt de vista textual, gramatical, estilístic i tipogràfic. El professorat oferirà les eines necessàries per fer aquestes correccions. Altrament, s'orientarà l'alumant per dur a terme una proposta/exposició oral dins l'aula.
Criteris d'avaluació	Els alumnes han d'assistir a un mínim del 80% de les classes presencials, com a requisit previ per ser avaluats; participar i col·laborar en les activitats. Els criteris de qualificació són els següents: - Presentació de les activitats proposades no presencials, treball, comentari de text i altres. (50%) - Activitats diverses: exposició oral... (10 %) - Altres activitats: proposta didàctica... (20%) - Participació i actitud (10%)
Percentatge de la qualificació final:	100% per a l'itinerari A
Percentatge de la qualificació final:	100% per a l'itinerari B
Percentatge de la qualificació final:	100% per a l'itinerari C

Recursos, bibliografia i documentació complementària

Bibliografia bàsica

Bibliografia bàsica

CAMPS, A.; COLOMER, T. (coord.) [et al.] (1998). L'ensenyament i l'aprenentatge de la llengua i la literatura en l'educació secundària. Barcelona: ICE/Horsori.

CASSANY, D.; LUNA, M.; SANZ, G. (1993). Ensenyar llengua. Barcelona: Graó.

CONSELL D'EUROPA (2001). Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar. Barcelona: Ministeri d'Educació, Joventut i Esports del Govern d'Andorra/departaments de Cultura i d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya/Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, 2003.

<<http://cultura.gencat.es/llengcat/publicacions/marc/index.htm>>





Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

<http://dgpoling.caib.es/user/menuweb/recursosaprenentatge/mar_referencia_europeu/principal.>

CUENCA, M. J. (1992). Teories gramaticals i ensenyaments de llengües. València: Tàndem.

DUDENEY, G. (2000). The Internet and the Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press.

ESCAMILLA, A. (2008). Las competencias básicas. Claves y propuestas para su desarrollo en los centros. Barcelona: Graó (Crítica i fundamentos, 21).

LLADÓ, J.; LLOBERA, M. (2000). Reflexions i propostes per al tractament de les llengües en els centres d'ensenyament. Palma: COFUC/Moll.

LLADÓ, J.; ABRINES, B.; ARBONA, M.L.; LLOBERA, M. (2005). Paraules. Multiculturalitat a les aules i ensenyament de la llengua. Palma: UIB.

MITCHELL, R.; MYLES, F. (1998). Second Language Learning Theories. London: Arnold.

NUSSBAUM, L.; BERNAUS, M. (ed.) (2001). Didáctica de las lenguas extranjeras en la ESO. Madrid: Síntesis.

RICHARDS, J.C.; RODGERS, T. (1998). Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas. Madrid: Cambridge University Press.

Revistes

Artículos de Didáctica de la Lengua i de la Literatura. Barcelona: Graó, (1994-)

Textos de Didáctica de la Lengua y de la Literatura. Barcelona: Graó, (1994-)

Didáctica (Lengua y Literatura). Madrid: Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid, (1989-)

<<http://www.ucm.es/BUCM/revistasBUC/portal/modules.php?name=Revistas2&id=DIDA>>

Lenguaje y textos. Madrid: Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y de la Literatura, (1991-)

<<http://sedll.org/es/home.php>>

Segundas lenguas e inmigración en red. (2008-)

< <http://www.segundaslenguaseinmigracion.es/index.html>>

Bibliografia complementària

ABASCAL, M.D.; BENEITO, J.M.; VALERO, F. (1993). Hablar y escuchar. Barcelona: Ocatadro.

ABRINES, B.; ARBONA, M.L. (2001). "L'enfocament per tasques als tallers de llengua i cultura". Immersió lingüística. Revista d'Ensenyament Integrat de Llengües i Continguts, 3, p. 18-23.

< <http://www.xtec.cat/sedec/iepi/revista/num3/enfocament%20tasques.pdf>>

ARTIGAS, R. (Coord.) (1999). Habilidads comunicatives. Una reflexió sobre els usos lingüístics. Vic: Eumo (Llengua i text, 3).

BAIN, D.; SCHNEUWLY, B. (1997). "Hacia una pedagogía del texto". Signos. Teoría y práctica de la educación, 20, p. 42-49.

<<http://www.quadernsdigitals.net/articulos/signos/signos20/s20hacia.html>>.

BJÖRK, L.; BLOMSTAND, I. (2000). La escritura en la enseñanza secundaria. Barcelona: Graó (Biblioteca de Textos, 151) [Edició a cura de Carlos Lomas i Amparo Tusón].

CAMBRA, M. (1996). "Llengües primera, segona i estrangera: una terminologia provisional". Articles de didáctica de la llengua i de la literatura, 8, p. 83-94.

CAMERON, L. (2001). Teaching languages to young learners. Cambridge: Cambridge University Press.

CAMPS, A. (1994). L'ensenyament de la composició escrita. Barcelona: Barcanova.

CAMPS, A. (Coord.) [et al.] (1994). Context i aprenentatge de la llengua escrita. Barcelona: Barcanova.

CAMPS, A.; FERRER, M. (Coord.) [et al.] (2000). Gramàtica a l'aula. Barcelona: Graó (Biblioteca d'Articles, 123).

CAMPS, A. (Coord.) (2006). Diálogo e investigación en las aulas. Barcelona: Graó.

CASSANY, D. (1987). Descriure escriure. Com s'aprèn a escriure. Barcelona: Empúries.

CASSANY, D. (1993). La cuina de l'escriptura. Barcelona: Empúries.

CASSANY, D. (1993). Reparar l'escriptura. Didáctica de la correcció de l'escrit. Barcelona: ICE UB/Graó.

CASSANY, D. (1999). Construir l'escriptura. Barcelona: Empúries.

CASTELLÀ, J.M. (1992). De la frase al text. Teories de l'ús lingüístic. Barcelona: Empúries.





Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

- CASTELLÀ, J.M. [et al.] (2007). Entendre(‘s) a classe. Les estratègies comunicatives dels docents ben valorats. Barcelona: Graó.
- CATALÀ, G. [et al.] (1998). Avaluació de comprensió lectora. Barcelona: Graó.
- COLOMER, T. (coord.) (2008). Lectures adolescents. Barcelona: Graó.
- CONCA, M.; COSTA, A.; CUENCA, M.J.; LLUCH, G. (1998). Text i gramàtica. Teoria i pràctica de la competència discursiva. Barcelona: Teide.
- COSTA, A. (1994). “De la lingüística textual a l’enfocament comunicatiu de les llengües”. A Cuenca, M.J. (ed.), Lingüística i ensenyament de llengües. València: Universitat de València, 87-106.
- CUENCA, M.J. (ed.) (1994). Lingüística i ensenyament de llengües. València: Universitat de València.
- DIJK, T. van (comp.) (2000). El discurso com estructura y proceso. 2 vol. Barcelona: Gedisa.
- EUROPEAN COMMISSION (2004). Integrating Immigrant Children into Schools in Europe. Brussels: Eurydice
- GUASCH, O. (2001). L’escriptura en segones llengües. Barcelona: Editorial Graó (Biblioteca d’Articles, 128).
- JULIÀ, J. (2000). L’ensenyament del català com a L2 de la teoria a la pràctica. Lleida: Publicacions de la Universitat de Lleida.
- LITTLEWOOD, W. (1994). La enseñanza de la comunicación oral. Un marco metodológico. Barcelona: Paidós.
- LLOBERA, M. [et al.] (1995). Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Edelsa.
- MARTÍN-PERIS, E. (2001). “Què vol dir treballar a classe amb tasques comunicatives? (I) i (II)”. Llengua i ús, 21 i 22, p. 54-65 i 55-60.
< http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/21_259.pdf>
< http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/22_248.pdf>
- MUÑOZ, C. (ed.) (2000). Segundas lenguas. Adquisición en el aula. Barcelona: Ariel.
- PÉREZ P. i ZAYAS, F (2007). Competencia en comunicación lingüística. Madrid: Alianza Editorial
- RICHARDS, J.C.; LOCKHART, Ch. (1998). Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas. Madrid: Cambridge University Press (versió original en anglès)
- RICHARDS, J.C.; RODGERS, T. (1998). Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas. Madrid: Cambridge University Press. (versió original en anglès)
- RÍO, M.J. del (1993). Psicopedagogia del lenguaje oral. Barcelona: ICE UB/Horsori.
- SÁNCHEZ-ENCISO, J. (2007). (Con)viure en la paraula. L’aula com a espai comunitari. Barcelona: Graó.
- SOLÉ, I. (1992). Estratègies de lectura. Barcelona: ICE UB/Graó.
- TORRES I TORRES, M. (2002). Didáctica de l’escriptura. Eivissa: Mediterrània.
- UNAMUNO, V. (2003). Lengua, escuela y diversidad sociocultural. Hacia una educación lingüística crítica. Barcelona: Graó (Biblioteca de Textos, 189).
- VILÀ, M.; FARGAS, A. (Coord.) [et al.] (1999). Normativa i ús de la llengua. Barcelona: Graó (Biblioteca d’Articles, 118).
- VILÀ, M. (coord.) [et al.] (2002). Didáctica de la llengua oral formal. Continguts d’aprenentatge i seqüències didàctiques. Barcelona: Graó (Biblioteca d’Articles, 131).
- WOODWARD, T. (2002). Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge University Press.
- ZABALA, A.; ARNAU, L. (2007). Cómo aprender y enseñar competencias. Barcelona: Graó (Ideas Clave, 3)
- ZANÓN, J. (1995). “La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas”. A Signos. Teoría y práctica de la educación, 14, p.52-67. Gijón.
<<http://www.quadernsdigitals.net/articulos/signos/signos14/s14laense.html>>
- ZANÓN, J. (ed) (1999). Trabajo por tareas. Madrid: Edinumen.

Altres recursos

<http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/portfolio.html> Sobre el portoflio i el passaport de llengües





Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

<http://weib.caib.es/Documentacio/palic/palic.pdf>, PALIC, Orientacions per a l'elaboració del Pla d'acolliment lingüístic i cultural. Conselleria d'Educació i Cultura, Illes Balears.

<http://cbib.caib.es/> Informació sobre les competències bàsiques. (es pot trobar des de weib.caib.es)

<http://www.quadernsdigitals.net/>. Revista virtual d'educació

<http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/diversity/esl/index.html> (Revista virtual d'educació)

<http://www.edu365.cat/>, Revista virtual d'educació. Conté propostes pràctiques.

<http://www.edualter.org>, Recursos per treballar la interculturalitat

<http://www.ncll.org.uk/IG> (National Centre for Language and Literacy)

<http://www.unesco.org/general/spa/> [UNESCO]

<http://die.caib.es/normativa/html/140/060/020.html>. El currículum a l'educació secundària

<http://www.xtec.cat/pap/cat/>. Programes educatius internacionals

<http://www.xtec.cat/lic/intro/caixa.htm>. Recursos col·lecció "Caixa d'eines"

<http://www.xtec.es> [Pàgina de la Generalitat de Catalunya, amb notícies i experiències educatives diverses]

<http://www.xtec.cat/lic/>

<http://phobos.xtec.es/xarxacb/inici/prescb.htm>, en relació amb les competències bàsiques

<http://phobos.xtec.cat/xarxacb/>. Xarxa de competències bàsiques

<http://www.ince.mec.es/pub/pubintn.htm>, sobre estudis internacionals d'avaluació. Documents de PISA, PIRLS i TIMSS.

<http://europa.eu/scadplus/leg/en/cha/c11090.htm>. Activities of the European Union. Key competences for lifelong learning

<http://multilingues.blogspot.com/>. Per la promoció del multilingüisme i el respecte a la diversitat lingüística. Inclou enllaços sobre el tema.

<http://www.ecml.at/doccentre/researchdetail.asp?rg=2>. Centre European pour les langues vivantes. Teaching and learning language

<http://www.xtec.cat/lic/index.htm>. Recursos per treballar amb l'alumnat nouvingut.

<http://weib.caib.es/Recursos/abast/home.htm>. Per aprendre català. A l'abast, comunicació bàsica en llengua catalana

http://clic.xtec.net/qv_biblio/act.jsp?activity_id=20. Quaderns virtuals de comprensió lectora en llengua catalana.

<http://www.scribd.com/doc/280206/PROCESOS-DE-COMPRESION-LECTORA->. Processos de comprensió lectora

http://www.auladeletras.net/hot_tex.html, bàsicament comprensió lectora

<http://avaluarllegir.wikispaces.com/>, bàsicament comprensió lectora

<http://phobos.xtec.cat/forum/viewtopic.php?t=308&sid=665fcb18332565625e3bfe3bd2caad92>, proves per avaluar la comprensió lectora

http://clic.xtec.net/qv_biblio/act.jsp?activity_id=20, comprensió lectora en llengua catalana

http://www.aulaintercultural.org/mot.php3?id_mot=424, eines per aprendre català

<http://www.edu3.cat/>

<http://www.edu365.cat/>

<http://educatala.blogspot.com/>

<http://jugantambllengua.blogspot.com/>

<http://bibiloni.cat/index/index.html>, índex de recursos d'Internet sobre el català

<http://www.parlacatala.org/content/view/51/49/lang,ca/>

<http://dgpoling.caib.es/user/menueweb/recursosaprenentatge.htm>, recursos per aprendre català

<http://portafolieuropeu.blogspot.com/>

<http://www.linguanet-europa.org/plus/ca/home.jsp>

<http://phobos.xtec.cat/xarxacb/>, xarxa competències bàsiques

<http://www.cal.org>, Centre de lingüística aplicada



**Universitat de les
Illes Balears**

Guia docent

Any acadèmic	2014-15
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 11, 2S, Menorca
Guia docent	C
Idioma	Català

